



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# _____

VEWL.# _____

I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Bùi Công Trần
Last Middle First

Current Address: 103/50 Âu Dương Lân, P 2, Q 8, HCM

Date of Birth: 1953 Place of Birth: ĐKT

Previous Occupation (before 1975) 2 LT
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 5/75 To 12/77
Years: 2 Months: 6 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Former Political Prisoners of Communist Vietnam Association
HỘI CỤU TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ CÔNG SẢN VIỆT NAM
HỘI BẤT VU LỢI. GP#1380287 ngày 15/7/1986 California

POLITICAL PRISONERS REGISTRATION FORM
(Mẫu ghi tên Tù Nhân Chính Trị)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camp in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.
(Mục đích của mẫu này là xác định những người đã và đang bị giam cầm trong các "Trại Cải Tạo" ở Việt Nam để được nhập vào Hoa Kỳ theo chương trình ra đi có trật tự.)

A. GENERAL BIOGRAPHY: (Photo if available)

(Lý lịch tổng quát, kèm ảnh nếu có)

1. Name: (Family name, middle, first) **BUI CÔNG TRANG**
(Họ và tên theo thứ tự Việt Nam)
2. Sex: **NAM** Date of Birth: **01/6/1953** Place of birth: **AN BÌNH - CẦN THƠ**
(Phái) (Ngày sinh) (Nơi sinh)
3. Last position/Rank, Agency/Unit **ĐẠI ĐỘI TRƯỞNG - CẤP BẠC: THIẾU LỸ**
(Chức vụ/cấp bậc, Cơ quan/Đơn vị cuối cùng)

B. ARREST:

(Giam giữ)

1. Date & Place of Arrest: **Tháng 5/1975** **TRƯỜNG TRUNG HỌC PHAN THANH GIẢN (Cần Thơ)**
(Ngày nơi tình, địa điểm/bị bắt giữ)
2. Name, Location of Prisons or Re-education Camps: **1- TRẠI GIAM CHI LĂNG (CHÂU ĐỐC)**
2- TRẠI GIAM VĨNH HIỆU, TỈNH BIÊN (CHÂU ĐỐC)
3. Date of release or still in camps: **15/12/1977** **3- NÔNG TRƯỜNG NUÔI Tôm, NẤM CÁN ĐỐC (CÁ MAU)**
(Ngày được thả hay còn bị giam)

C. FAMILY STATUS:

(Tình trạng gia đình)

1. Married or single: **Có gia đình**
(Có gia đình hay độc thân)
2. If married, please complete names of Spouse & Children: **PHAN THỊ MỸ HẠNH (vợ)**
(Nếu có gia đình, xin điền thêm người vợ/chồng và các con)
BUI HUỖ HOÀNG (con) **BUI QUỐC THOẠI (con)**
BUI NGUYỄN KHANG (con)
3. Address of family: **103/50, ẤU DƯƠNG LÂN, phường 2**
(Địa chỉ gia đình) **QUẬN 8, THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH.**

D. APPLICANT:

(Người đứng đơn)

1. Name: **NONE** Occupation:
(Họ và tên) (Nghề-nghiep)
2. Address and phone number:
(Địa chỉ và điện thoại)
3. Relationship with detainee
(Liên hệ với tù nhân cải tạo)
4. Status in USA: Permanent resident ☐ US citizen ☐
(Tình trạng cư trú)
5. Are you willing to sponsor the above detainee (If released)
(Ông, Bà có sẵn sàng đứng ra bảo trợ cho đương sự không?) Yes ☐ No ☐

Date:
(Ngày, tháng, năm)

P. O. BOX 635
WESTMINSTER, CALIF.
92684-0635

Signature of applicant
(Chữ ký của người đứng đơn)

VIỆT NAM ngày 04 tháng 5 năm 1990.

Kính gởi: Hội Trưởng Hội cựu tù nhân
Chính Trị Công Sản VIỆT NAM.

Gởi lên là: BUI CÔNG TRANG sinh năm
1953 Cấp bậc: Thiếu úy, chức vụ: Đại Đội Trưởng Đại
Đội 2 Tiểu đoàn 560 / ĐP, chi khu Long Phú, tiểu
khu BA XUYEN KBC: 7092. Đã học tập cải tạo
từ ngày 25-6-1975 đến ngày 15-12-1977. Hiện hộ
khẩu thường trú tại số 316, ấp Đông Phú, xã NGAI
TỨ, huyện TAM BÌNH, tỉnh CẦN LŨNG. Nghề nghiệp hiện
nay: Lăn Rượu. Nay tôi đã có gia đình gồm 01
vợ và 03 con.

Vợ tên là: phan thị MỸ HẠNH sinh năm 1953

Các con tên là: 1/ BUI HUY HƯƠNG (1984)
2/ BUI QUỐC THOẠI (1985)
3/ BUI NGUYỄN KHANG (1988)

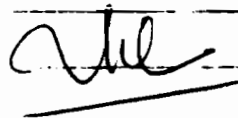
Vợ và các con hiện sống tại số: 103/50 Đường Âu Dương
Lân, phường 2, quận 8, thành phố HỒ CHÍ MINH.

Lý do: gởi không đúng tiêu chuẩn chính sách là
cải tạo trên 03 năm, nên chúng tôi không nộp được
đơn xin đi diện H.O. - Vì hoàn cảnh gia đình quá
khẩn nên tôi viết đơn này kèm theo lý lịch mẫu của
Quý Hội, để xin cứu xét cho gia đình chúng tôi được
định cư tại Hoa Kỳ theo chương trình ra đi có trật tự
do Cao ủy Liên hiệp quốc diện tị nạn.

Chúng tôi rất trông đợi sự chấp thuận của chính
phủ Hoa Kỳ qua sự can thiệp ơn giết thiếu của Quý Hội!

VIỆT NAM ngày 04 - 5 - 1990

Kính đơn!



BUI CÔNG TRANG

Địa chỉ liên lạc:

103/50 Âu Dương Lân

phường 2, quận 8.

thành phố HỒ CHÍ MINH.

VIỆT NAM.

GHI CHÚ:

Đã có nộp hồ sơ O.D.P năm 1983

được hội báo, nhưng tôi bị thất lạc

Số 111

FROM:

BUI CONG TRANG
103/50 ~~Phu Dien Lan~~
~~PAR AVION~~
P2, Q8, TP Ho Chi Minh



MAY 22 1990

TO: BA KHUC MINH THO
PO BOX 5435 Arlington
VA 22205-0635
U.S.A.



PAR AVION VIA AIR MAIL